

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 107:1

¹ 你們要稱謝耶和華，因他本為善；他的慈愛永遠長存！

¹ Oh give thanks to the LORD, for he is good, for his steadfast love endures forever!

Praise and Worship

詩歌讚美

Standing On The Promises

立應許上

Author: Russell Kelso Carter

Public Domain

Standing on the promises
Of Christ my King
Through eternal ages
Let His praises ring

立定在我主耶穌的應許上
直到永永遠遠
讚美主不忘

Standing On The Promises 立應許上

2/12 (1)

Glory in the highest
I will shout and sing
Standing on the promises of God

榮耀在最高處
我要大聲唱
立在真神寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上

3/12 Refrain

Standing, standing
Standing on the promises
Of God my Savior

立定 立定

立在真神我救主寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上
4/12 (Refrain)

Standing, standing
I'm standing on
The promises of God

立定 立在
我立在真神寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上

5/12 V2

立在主應許上
即不能失去
疑慮之狂風大雨使我恐懼

Standing on the promises
That cannot fail
When the howling storms
Of doubt and fear assail

Standing On The Promises 立應許上

6/12 (2)

靠神之言就必能
站立得穩
立在真神寶貝應許上

By the living Word of God
I shall prevail
Standing on the promises of God

Standing On The Promises 立應許上
7/12 Refrain

立定 立定
立在真神我救主寶貝應許上

Standing, standing
Standing on the promises
Of God my Savior

Standing On The Promises 立應許上
8/12 (Refrain)

立定 立在
我立在真神寶貝應許上

Standing, standing
I'm standing on
The promises of God

Standing On The Promises 立應許上

9/12 V3

Standing on the promises
Of Christ the Lord
Bound to him eternally
By love's strong cord

立在主應許上
我今能看見
今我完全潔淨是從寶血泉

Standing On The Promises 立應許上

10/12 (3)

Overcoming daily with
The Spirit's sword
Standing on the promises of God

立在自由內是
基督所釋放
立在真神寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上

11/12 Refrain

Standing, standing
Standing on the promises
Of God my Savior

立定 立定

立在真神我救主寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上
12/12 (Refrain)

Standing, standing
I'm standing on
The promises of God

立定 立在
我立在真神寶貝應許上

Thy Word

Thy Word 祢的話

Based on Psalm 119:105
Words and Music by
Amy Grant and Michael W. Smith

CCLI #14471



Thy Word
1/11A

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
2/11(A)

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
3/11B1

When I feel afraid
Think I've lost my way
Still You're there right beside me

當我心懼怕 迷失了方向
主祢仍在我身旁



Thy Word
4/11(B1)

Nothing will I fear
As long as you are near
Please be near me to the end

我無所驚惶 因祢與我同在
求祢永遠在我旁



Thy Word
5/11A

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

A lit candle in a brass holder sits on the left, casting a warm glow. To its right, an open book lies flat, its pages filled with text. The scene is bathed in a golden light, creating a serene and contemplative atmosphere.

Thy Word
6/11(A)

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

A lit candle in a brass holder sits on the left, casting a warm glow. To its right, an open book with text in two columns is visible, though the text is slightly blurred. The overall scene is dimly lit, emphasizing the candle's light.

Thy Word
7/11B2

我永不忘記 在黑暗中徘徊
主祢的大愛來尋找我

I will not forget Your love for me
And yet my heart forever is wandering

A lit candle in a brass holder sits on the left side of the image. To its right is an open book with text visible on its pages. The entire scene is bathed in a warm, golden light, creating a serene and spiritual atmosphere.

Thy Word
8/11(B2)

耶穌引領我 跟隨祢的腳蹤
我要愛祢到永遠

Jesus, be my guide
And hold me to Your side
I will love You to the end

Thy Word
9/11A

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
10/11(A)

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
11/11End

And a light unto my path
You're the light___ unto___, my path

又是我路上的光
祢是我___路上___的光



Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-8-24

報告：

歡迎
新朋友。





Thanks to all the helpers at the picnic yesterday.
感謝神, 讓我們有一個愉快的郊遊野餐。也感謝每一位參與的同工

Staff Time Away 教牧行蹤

**Aug 24-Sep 8 Eugene
Kim 金承哲傳道休假**

**Aug 29-31 Pastor
Daniel will be retreat
speaker of Plano
Alliance Church TX**

陳東昇牧師 將赴德州
布蘭諾宣道會夏令會
做主題講員，請多代禱。



Pre-school Ministry Thanksgiving Celebration Lunch

幼兒事工感恩慶祝午餐

**今天下午 12:20p.m.-1:20p.m.
在兒童敬拜室 有幼兒事工感恩
午餐, 歡迎參加。**

**Please join us to celebrate
the pre-school ministry at
Children Worship Room
today, 12:20-1:20p.m.**



Elder and Deacon Nominations

長老執事
候選人提名

- 邀請會提交執事和長老提名。
Please nominate 2026 new deacons and elders.
- 請在8月31日或之前交給任何一位牧師或長老。
- **Turn in the nomination form to Pastors or Elders before Aug31.**

ELDERS

lead ministry

DEACONS

faciliate ministry

PARTNERS

do ministry

會員大會

Membership Meeting

- 下主日 8月31日, 1:30p.m. 有會員大會, 請會員預留時間參加。
- **Next Sunday, Aug 31, 1:30p.m., we will have membership meeting, please save your time to attend.**



Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

馬可福音 Mark 6:45–52

馬可福音 6:45-52

⁴⁵耶穌隨即催門徒上船，先渡到那邊
伯賽大去，等 he 叫眾人散開。

⁴⁶他既辭別了他們，就往山上去禱告。

⁴⁷到了晚上，船在海中，耶穌獨自在岸
上；

馬可福音 6:45-52

⁴⁸看見門徒因風不順，搖櫓甚苦。夜裡約有四更天，就在海面上走，往他們那裡去，意思要走過他們去。

⁴⁹但門徒看見他在海面上走，以為是鬼怪，就喊叫起來；



馬可福音 6:45-52

⁵⁰ 因為他們都看見了他，且甚驚慌。耶穌連忙對他們說：你們放心！是我，不要怕！

⁵¹ 於是到他們那裡，上了船，風就住了；他們心裡十分驚奇。

⁵² 這是因為他們不明白那分餅的事，心裡還是愚頑。

Mark 6:45-52

45 Immediately he made his disciples get into the boat and go before him to the other side, to Bethsaida, while he dismissed the crowd.

46 And after he had taken leave of them, he went up on the mountain to pray.

47 And when evening came, the boat was out on the sea, and he was alone on the land.

Mark 6:45-52

**⁴⁸ And he saw that they were making headway painfully, for the wind was against them. And about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. He meant to pass by them,
⁴⁹ but when they saw him walking on the sea they thought it was a ghost, and cried out,**

Mark 6:45-52

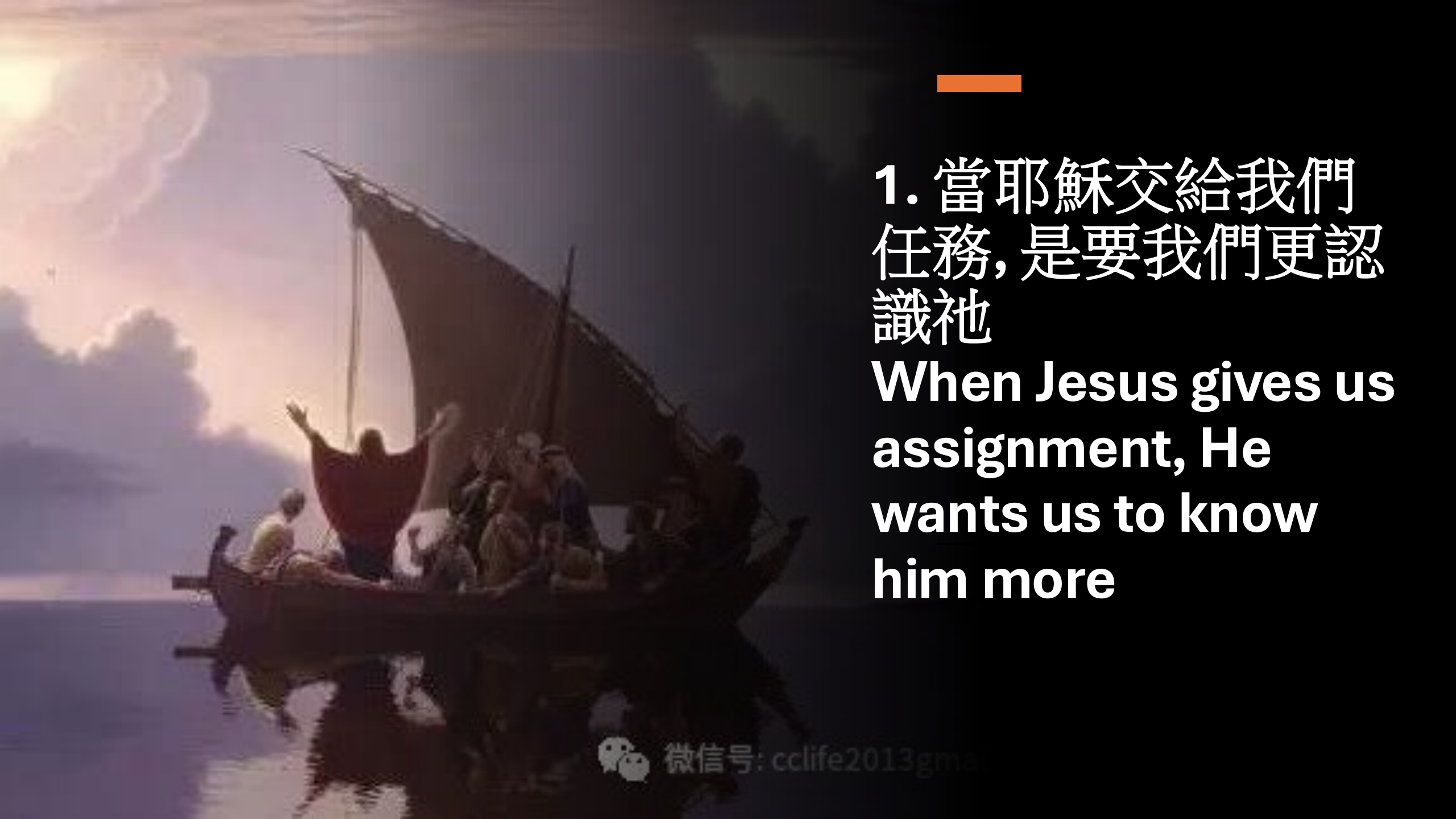
⁵⁰ for they all saw him and were terrified. But immediately he spoke to them and said, “Take heart; it is I. Do not be afraid.”

⁵¹ And he got into the boat with them, and the wind ceased. And they were utterly astounded,

⁵² for they did not understand about the loaves, but their hearts were hardened.

耶穌一來 (八):
專心仰望耶穌
When Jesus
Comes (8):
Turn Your Eyes
Upon Jesus





1. 當耶穌交給我們
任務, 是要我們更認
識祂

**When Jesus gives us
assignment, He
wants us to know
him more**



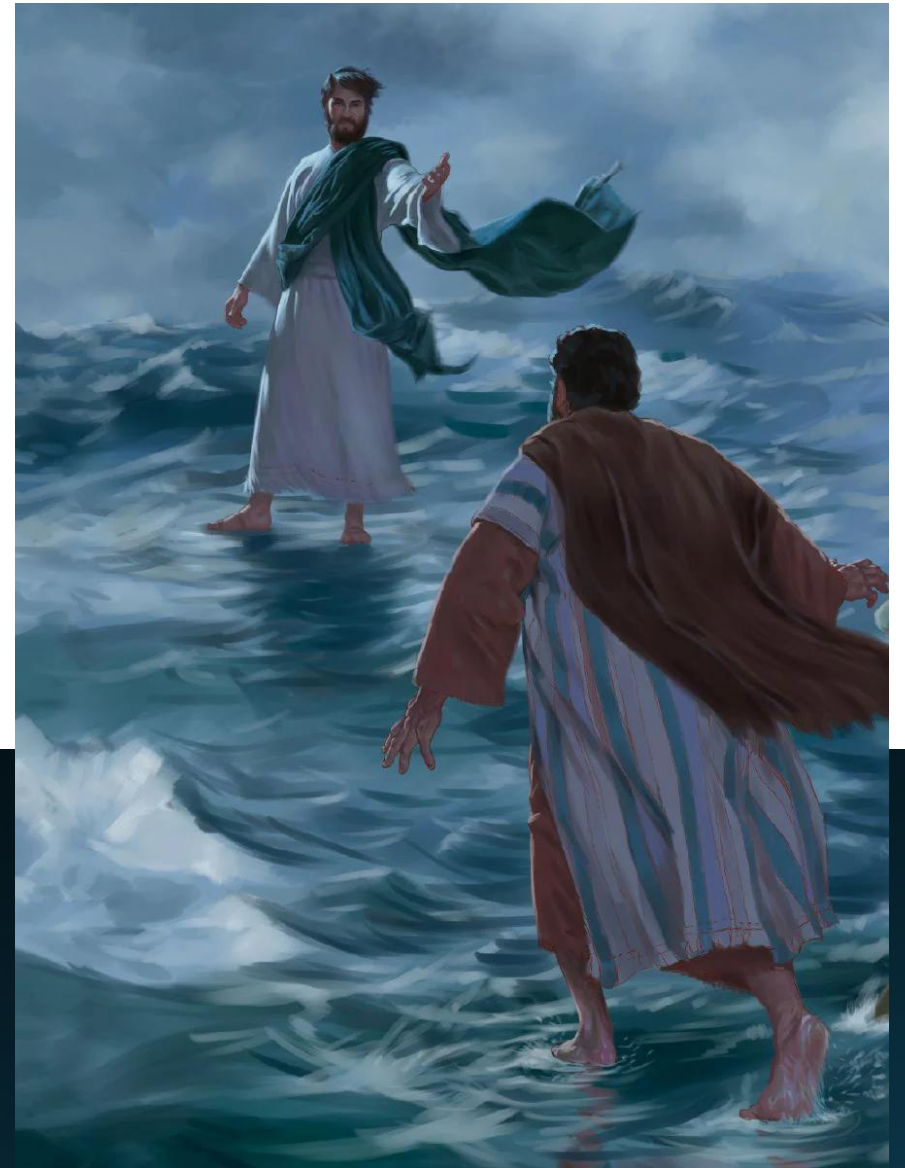
微信号: cclife2013gma

2. 當耶穌向門徒走來, 是要門徒更清楚看見祂
When Jesus walks toward us, He wants us to see him clearly



**3. 我們若要走在水面，
就要離開小船**

**If we want to walk on
the water, we need to
get off the boat**



4. 我們若要不沉下水，
要專心仰望耶穌
**If we do not want to
sink, lift our eyes on
Jesus**



AllPosters

5. 當耶穌一來，
我們要專心仰望耶穌

When Jesus
Comes, we lift up
our eyes on Jesus



Response Hymn

回應

Turn Your Eyes Upon Jesus

當轉眼仰望耶穌

Words and Music by
Helen H. Lemmel

Public Domain

1.

O soul are you weary and troubled
No light in the darkness you see
There's light for a look at the Savior
And life more abundant and free

請問你是否困倦煩惱
全無光明黑暗滿佈
祇一仰望主就得光明
生命更自由豐富

Turn Your Eyes Upon Jesus

Chorus

Turn your eyes upon Jesus
Look full in His wonderful face

當轉眼仰望耶穌
定睛在祂奇妙慈容

Turn Your Eyes Upon Jesus
(Chorus)

And the things of earth
Will grow strangely dim
In the light of His glory and grace

在救主榮耀恩典大光中
世上事必然顯為虛空

Turn Your Eyes Upon Jesus

3.

救主的應許永不變更
全心信靠萬事安穩
快去傳揚祂全備救恩
使凡信的人免沉淪

His word shall not fail you, He promised
Believe Him, and all will be well
Then go to a world that is dying
His perfect salvation to tell

Turn Your Eyes Upon Jesus

Chorus

當轉眼仰望耶穌
定睛在祂奇妙慈容

Turn your eyes upon Jesus
Look full in His wonderful face

Turn Your Eyes Upon Jesus
(Chorus)

在救主榮耀恩典大光中
世上事必然顯為虛空

And the things of earth
Will grow strangely dim
In the light of His glory and grace

Turn Your Eyes Upon Jesus

Chorus

Turn your eyes upon Jesus
Look full in His wonderful face

當轉眼仰望耶穌
定睛在祂奇妙慈容

Turn Your Eyes Upon Jesus
(Chorus)

And the things of earth
Will grow strangely dim
In the light of His glory and grace

在救主榮耀恩典大光中
世上事必然顯為虛空

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福